

**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (A/44/12/Add.1)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 12А (A/44/12/Add.1)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1990

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций был издан в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Добавление № 12 (A/44/12).

Доклад Исполнительного комитета по Программе Верховного
комиссара Организации Объединенных Наций по делам
беженцев о работе его сороковой сессии

(Женева, 5-13 октября 1989 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 19	1
A. Выборы должностных лиц	6	2
B. Состав представителей в Комитете	7 - 12	2
C. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы	13 - 14	3
D. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета	15 - 19	4
II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ (пункты 4-11 повестки дня)	20 - 21	5
III. РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА	22 - 54	6
A. Общие выводы в отношении международной защиты	22	6
B. Выводы в отношении долгосрочных решений и защиты беженцев	23	8
C. Вывод в отношении осуществления Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протокола 1967 года к ней	24	9
D. Выводы, связанные с проблемой беженцев и ищущих убежища лиц, которые неорганизованно перемещаются из страны, где они уже получили защиту	25	10
E. Выводы, связанные с положением беженцев-детей	26	11
F. Выводы, касающиеся беженцев-женщин	27	13
G. Гватемальская декларация и согласованный план действий в интересах центральноамериканских беженцев, репатриантов и перемещенных лиц	28	14
H. Международная конференция по проблеме индокитайских беженцев	29	15

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Выводы и решения в отношении мероприятий по оказанию помощи	30 - 31	16
J. Выводы и решения, касающиеся помощи беженцам и развития	32	18
K. Разделение обязанностей в отношении оперативной деятельности, касающейся беженцев	33	20
L. Решения по административным и финансовым вопросам	34 - 43	21
M. Участие правительственных наблюдателей в работе в 1990 году	44	25
N. Заявления с разъяснениями или оговорки, касающиеся выводов и решений Комитета	45 - 54	25
Приложение. Вступительное заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на сороковой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара		28

ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ*

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Исполнительный комитет по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев провел свою сороковую сессию во Дворце Наций в Женеве 5-13 октября 1989 года. Сессию открыл покидающий свой пост Председатель, Его Превосходительство г-н А.Х. Джамаль, посол Объединенной Республики Танзании.

2. В своем вступительном заявлении посол Джамаль отметил, что за прошедший год произошло много сложных событий, в результате которых к общему числу беженцев во всем мире прибавилось еще 700 000 человек. Однако одновременно имела место острая нехватка средств порядка 40-50 млн. долл. США, необходимых Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) для выполнения своих гуманитарных функций. Ссылаясь на принятые в этой ситуации меры в отношении УВКБ, посол Джамаль назвал два конкретных вызывающих озабоченность момента, которые, как он надеется, не будут иметь под собой обоснований.

3. Покидающий свой пост Председатель отметил в качестве первого из них складывающееся мнение, что ответственность за то, что стало известным как нерегулярные перемещения, лежала на ком-то другом, кого конкретно определить не представляется возможным. Вторым является усиливающаяся озабоченность по поводу "предотвращения", хотя проблема беженцев уже по своему определению является "fait accompli". Кроме того, ссылаясь на расистский режим в Южной Африке, на протяжении большей части послевоенного периода слишком часто политическая воля и имевшиеся в наличии средства и рычаги не использовались для того, чтобы предотвратить возникновение ситуаций, ведущих к появлению беженцев, насильных изгнаний, дестабилизации или появление такой категории людей, которые вынуждены вести образ жизни беженцев у себя на родине. Поэтому посол Джамаль предостерег против принятия чрезвычайных краткосрочных мер или создания на их основе прецедента, которые могли бы служить моральным оправданием невыделения необходимых ресурсов, а также мешать осуществлению УВКБ своего мандата по защите беженцев и оказанию им помощи.

4. Покидающий свой пост Председатель пожелал обратиться к прогрессивным, гуманитарным, достаточно хорошо обеспеченным обществам во всем мире с открытым призывом своевременно и без колебаний предоставить УВКБ требующиеся ресурсы. Гуманитарная ценность таких обязательств и их вклад в создание в мире стабильной обстановки во много раз превосходят издержки, а результаты несравнимо более значительные, нежели сопоставимые расходы на оборону.

5. В заключение посол Джамаль выразил благодарность членам Исполнительного комитета и их помощникам, членам своего бюро, послу Данненбрингу (Федеративная Республика Германия) и г-же Мариили Сарденберг (Бразилия), Верховному комиссару и его персоналу в штаб-квартире и на местах за оказанные ему помощь и сотрудничество во время его пребывания в должности.

* Издан ранее под условным обозначением А/АС.96/737.

А. Выборы должностных лиц

6. В соответствии с правилом 10 правил процедуры Комитет избрал путем аккламации следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Фредо Данненбринг (Федеративная Республика Германия)

заместитель Председателя: г-н Мессауд Аид Шаалаль (Алжир)

Докладчик: г-н Зенжи Каминага (Япония)

В. Состав представителей в Комитете

7. На сессии были предствлены следующие государства-члены Комитета:

Австралия	Нигерия
Австрия	Нидерланды
Алжир	Никарагуа
Аргентина	Норвегия
Бельгия	Объединенная Республика Танзания
Бразилия	Пакистан
Венесуэла	Святейший Престол
Германия, Федеративная Республика	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Греция	Соединенные Штаты Америки
Дания	Сомали
Заир	Судан
Израиль	Таиланд
Иран (Исламская Республика)	Тунис
Италия	Турция
Канада	Уганда
Китай	Финляндия
Колумбия	Франция
Лесото	Швейцария
Ливан	Швеция
Мадагаскар	Югославия
Марокко	Япония
Намбия (представленная Советом Организации Объединенных Наций по Намбии)	

8. Правительства следующих государств были представлены наблюдателями:

Ангола	Демократическая Кампучия
Афганистан	Демократический Йемен
Бангладеш	Джибути
Бахрейн	Египет
Болгария	Замбия
Боливия	Зимбабве
Ботсвана	Индия
Бурунди	Индонезия
Венгрия	Иордания
Вьетнам	Ирак
Гана	Ирландия
Гватемала	Испания
Гондурас	Йеменская Арабская Республика

Кения
Кипр
Корейская Республика
Коста-Рика
Кот-д'Ивуар
Куба
Кувейт
Лаосская Народно-Демократическая
Республика
Либерия
Ливийская Арабская Джамахирия
Мавритания
Малави
Малайзия
Мексика
Мозамбик
Нигер
Новая Зеландия
Панама

Перу
Польша
Португалия
Руанда
Румыния
Сальвадор
Свазиленд
Сенегал
Сирийская Арабская Республика
Союз Советских Социалистических
Республик
Уругвай
Филиппины
Чехословакия
Чили
Шри-Ланка
Эквадор
Эфиопия

Наблюдателем был также представлен Суверенный Мальтийский Орден.

9. Система Организации Объединенных Наций была представлена следующими органами и организациями: Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, Управление Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии, Координатор программ гуманитарной и экономической помощи Организации Объединенных Наций, связанных с Афганистаном, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Бюро координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (ЮНДРО), Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций (НИИСП), Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Добровольцы Организации Объединенных Наций (ДООН), Мировая продовольственная программа (МПП).

10. Следующие межправительственные организации были представлены наблюдателями: Межправительственный комитет по делам миграции, Комиссия европейских сообществ, Лига арабских государств, Исламский банк развития, Организация африканского единства.

11. Наблюдателями были представлены около 70 неправительственных организаций, включая Международный комитет Красного Креста, Лигу обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и Международный совет добровольных учреждений.

12. На сессии были также представлены Африканский национальный конгресс Южной Африки и Панафриканский конгресс Азии.

С. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

13. Исполнительный комитет принял консенсусом следующую повестку дня (А/АС.96/733):

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.

3. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
4. Общие прения.
5. Международная защита.
6. Рассмотрение программ УВКБ, финансируемых за счет добровольных фондов в 1988-1989 годах, и утверждение пересмотренного бюджета на 1989 год и предлагаемых программ и бюджета на 1990 год.
7. Рассмотрение изменений в деятельности УВКБ, касающихся:
 - a) помощи;
 - b) долгосрочных решений;
 - c) помощи беженцам и развития.
8. Административные и финансовые вопросы:
 - a) состояние взносов и общие финансовые потребности на 1989-1990 годы;
 - b) администрация и управление.
9. Рассмотрение предварительной повестки дня сорок первой сессии Исполнительного комитета.
10. Прочие вопросы.
11. Утверждение проекта доклада о работе сороковой сессии.

14. Комитет рассмотрел доклад об участии правительственных делегаций наблюдателей в 1990 году. Для того чтобы предоставить правительствам больше времени для подачи заявок на участие, Комитет постановил отложить рассмотрение этого вопроса и вместо этого приступить к рассмотрению пункта 10 повестки дня. (Окончательный список правительственных делегаций наблюдателей, заявки на участие которых в соответствующих совещаниях в 1990 году были впоследствии одобрены Комитетом, приведен в пункте 44 раздела III настоящего доклада в качестве решения Исполнительного комитета.)

D. Вступительное заявление Председателя Исполнительного комитета

15. В своем вступительном заявлении вновь избранный Председатель, Его Превосходительство г-н Фредо Данненбриг, Федеративная Республика Германия, выразил благодарность в связи с избранием его на пост Председателя сороковой сессии Комитета и обещал приложить все свои силы для обеспечения успешной работы сессии. Он добавил, что рассматривает свое избрание как оказание чести его стране, которая в послевоенные годы наряду с другой деятельностью, связанной с беженцами, оказала помощь в переселении более 13 млн. беженцев и совсем недавно приняла сотни тысяч немецких переселенцев из Восточной Европы и Германской Демократической Республики. Он выразил свою признательность покидающему свой пост Председателю, послу Джамало, за то, каким образом он исполнял свои обязанности Председателя, и приветствовал вновь избранных членов своего бюро.

16. Возвращаясь к вопросу о положении беженцев в мире, Председатель отметил, что сложилось критическое стечение обстоятельств, когда, несмотря на имевшие место обнадеживающие изменения в отношении некоторых давних проблем беженцев, общая картина остается мрачной. Существенно ухудшилось положение в мире, проблемы усложнились, и общее число беженцев увеличилось до 13 миллионов. Большая часть беженцев приходится на бедные развивающиеся страны, которые могут справиться с этим дополнительным бременем лишь при получении международной гуманитарной помощи, но в настоящее время наблюдается существенное сокращение ресурсов, необходимых для оказания этой помощи.

17. По мнению Председателя, Комитет поступил правильно, обратив свое внимание на критическое финансовое положение и на необходимость изыскания требуемых ресурсов. С другой стороны, это не должно ослаблять усилий, направленных на достижение долгосрочных решений проблем беженцев, прежде всего проблемы добровольной репатриации, а также, по мере необходимости, интеграцию с местным населением и расселение. Не менее важным был поиск более эффективных и неординарных методов предотвращения с самого начала новых массовых потоков беженцев. Он объяснил, что необходимо было принять скоординированный и комплексный подход, направленный на ликвидацию политических и экономических причин, лежащих в основе движения беженцев. Неизбежные бюджетные и административные решения не должны заменить дальнейшее развитие концептуального и политического мышления Исполнительного комитета. Затем он остановился на различных международных и региональных инициативах и подходах, включая недавние конференции по вопросам центральноамериканских и индокитайских беженцев, заключения которых и рекомендованные ими меры облегчат возвращение и реабилитацию беженцев и перемещенных лиц, а также принесут пользу местному населению.

18. Возвращаясь более конкретно к финансовому кризису, Председатель вновь подтвердил, что именно Комитет обязан находить оперативное решение для обеспечения продолжения жизненно важных программ в интересах беженцев. В этом контексте принятие предложения, находящегося на рассмотрении Комитета по административным и финансовым вопросам, будет содействовать более точному определению потребностей, которые должно удовлетворить УВКБ, и ресурсов, которые реально могут быть выделены сообществом доноров. Однако УВКБ также понадобится расширить свою базу доноров, не ограничиваясь традиционными донорами, а также обеспечить поддержку этих усилий.

19. В заключение Председатель выразил надежду, что повышения эффективности защиты беженцев можно добиться путем дальнейшего присоединения государств к Конвенции 1951 года о статусе беженцев 1/, и приветствовал на заседании Исполнительного комитета делегацию Венгрии, присоединение которой к этому документу и Протоколу 1967 года 2/ увеличило общее число подписавших эти документы до 106. Однако необходимо, чтобы к этим документам присоединилось еще большее число государств, что в политическом и финансовом плане будет содействовать облегчению невыразимых страданий и нищеты беженцев; в этом и заключается работа Исполнительного комитета.

II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ (пункты 4-11 повестки дня)

20. Вступительное заявление Верховного комиссара, сделанное в Исполнительном комитете, приводится в приложении к настоящему докладу.

21. Полный отчет о ходе дискуссии в Комитете содержится в кратких отчетах о сессии (A/AC.96/SR.437-447).

III. РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ КОМИТЕТА

A. Общие выводы в отношении международной защиты

22. Исполнительный комитет

a) вновь подтверждает исконный характер и основополагающее значение ответственности Верховного комиссара в области защиты;

b) выражает глубокую озабоченность в связи с нынешним финансовым положением УВКБ и в этом контексте призывает УВКБ, а также государства, правительственные и неправительственные организации и все международное сообщество продолжать уделять необходимое первоочередное внимание мероприятиям по защите и осуществлять деятельность в целях обеспечения их эффективности и действенности;

c) признает, что безопасность и физическая неприкосновенность беженцев зависят от соблюдения основных принципов защиты, и настоятельно призывает государства и впредь давать право на въезд и принимать беженцев до определения их статуса и принятия соответствующего решения в отношении их положения;

d) выражает глубокую озабоченность в связи с тем, что в некоторых государствах защита беженцев подвергается серьезной угрозе в результате высылки и вытеснения беженцев или в результате мер, не учитывающих особого положения беженцев, и призывает все государства воздерживаться от принятия таких мер и, в частности, от возвращения или высылки беженцев вопреки основополагающим принципам, запрещающим эту практику;

e) с озабоченностью отмечает, что подача заявлений о предоставлении статуса беженцев лицами, которые, несомненно, не имеют веских оснований считаться беженцами согласно соответствующим критериям, продолжает представлять серьезную проблему в ряде государств и может отрицательно сказаться на интересах лиц, подавших заявления, у которых есть все основания для представления просьбы о признании их в качестве беженцев;

f) подчеркивает в этом контексте важность оперативных и эффективных процедур определения статуса в соответствии с международно признанными критериями и соответствующими юридическими гарантиями;

g) с глубокой озабоченностью отмечает, что большое число беженцев и лиц, ищущих убежища, в различных районах мира в настоящее время подвергается задержанию или аналогичным ограничительным мерам по причине их незаконного въезда или присутствия в поисках убежища до разрешения вопроса об их положении, и вновь повторяет свой вывод № 44 (XXXVII), ограничивающий основания для задержания таких лиц;

h) выражает глубокую озабоченность в связи с серьезными нарушениями прав и безопасности беженцев и лиц, ищущих убежища в различных частях мира, в том числе нарушениями, вызванными насильственной вербовкой беженцев в вооруженные силы;

i) вновь подтверждает свой вывод № 48 (XXXVIII), касающийся военных или вооруженных нападений на лагеря и поселения беженцев, и настоятельно призывает все заинтересованные стороны соблюдать содержащиеся в нем руководящие принципы, включая принцип доступа со стороны УВКБ;

ж) выражает озабоченность в связи с отсутствием надлежащей международной защиты разного рода групп беженцев в различных частях мира, в том числе значительного числа палестинцев, а также надежду, что в системе Организации Объединенных Наций будут и впредь прилагаться усилия по рассмотрению вопроса об удовлетворении их потребностей в защите;

к) выражает твердую надежду, что в соответствии с международной практикой государства обеспечат, чтобы в их законах или договоренностях о выдаче содержались положения о защите или освобождении, которые необходимы для гарантирования основных прав беженцев;

л) с удовлетворением отмечает, что значительное число беженцев нашло долгосрочное решение своих проблем, согласившись на добровольную репатриацию, и напоминает в этом контексте об актуальности вывода № 40 (XXXVI) в отношении добровольной репатриации;

м) подчеркивает, что переселение является не только возможным решением проблемы для некоторых беженцев, но в отдельных случаях и крайне необходимой мерой защиты; приветствует тот факт, что несколько африканских государств предоставляют такие возможности для переселения, и призывает все государства в оперативном порядке выделить место, с тем чтобы надлежащим образом реагировать, в случае срочных или чрезвычайных обстоятельств, с которыми сталкиваются отдельные беженцы, когда необходимо обеспечение их защиты;

н) отмечает достижения Управления в деле просвещения и распространения информации по вопросам права, регулирующего статус беженцев, включая в первую очередь организацию курсов по подготовке кадров по вопросам защиты для государственных служащих и других соответствующих официальных лиц, и настоятельно призывает Верховного комиссара осуществлять деятельность в этом направлении, прилагая максимум усилий, чтобы обеспечить продолжение таких учебных курсов по подготовке кадров по вопросам защиты в значительном масштабе;

о) приветствует недавнее присоединение Венгрии к Конвенции Организации Объединенных Наций 1951 года о статусе беженцев 1/ и Протоколу 1967 года 2/ к ней, и призывает Верховного комиссара и впредь активно содействовать универсальному применению этих документов;

р) вновь подтверждает решающую роль, которую Подкомитет полного состава по международной защите играет с момента своего создания в определении имеющихся недостатков и проблем в области защиты беженцев, а также в подготовке выводов, служащих в качестве международных руководящих принципов, которыми должны руководствоваться государства, УВКБ и другие при разработке или ориентировании своей политики в отношении вопросов, связанных с беженцами;

q) постановляет, что ввиду важности этой задачи, а также для того, чтобы дать возможность Подкомитету всесторонне рассмотреть все аспекты какого-либо вопроса, повестку дня Подкомитета желательно ограничивать одним или двумя вопросами, представляющими практический интерес для беженцев, шире использовать неформальные рабочие группы в период между ежегодными заседаниями и, когда это требуется, конкретные вопросы рассматривать на последующих сессиях Подкомитета.

В. Выводы в отношении долгосрочных решений и защиты беженцев

23. Исполнительный комитет,

ссылаясь на то, что защита беженцев и поиски решений проблем беженцев являются обязательными функциями Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

вновь подтверждая, что в процессе достижения решений должны уважаться основополагающие принципы и задачи защиты,

будучи убежден, что нынешняя проблема беженцев и лиц, ищущих убежища, вследствие ее масштабов и сложности требует целенаправленных и всеобъемлющих подходов для решения существующих задач,

а) с удовлетворением принимает к сведению исследование существующего положения, проведенное "для круглого стола" группы экспертов по решению проблем беженцев и защите беженцев, состоявшегося в Сан-Ремо, Италия, 12-14 июля 1989 года, и последующий доклад о нем (EC/SCP/55);

б) приветствует то важное значение, которое придается в докладе, в частности, следующим вопросам:

- i) взаимосвязь между защитой и решениями, а также желательность предупредительных мер, включая соблюдение прав человека, в качестве оптимального решения;
- ii) укрепление совместных международных усилий для выяснения причин возникновения потоков лиц, ищущих убежища, и беженцев, с тем чтобы предотвратить возникновение новых потоков и облегчить добровольную репатриацию беженцев в тех случаях, когда это является наиболее подходящим решением их проблемы;
- iii) активное содействие достижению решений странами происхождения, странами убежища и странами переселения, а также международным сообществом в целом в соответствии с их соответствующими обязательствами;
- iv) содействие достижению решений на основе международных инициатив, нацеленных на поощрение и облегчение, непосредственно или через посредников, контактов между заинтересованными сторонами;
- v) сотрудничество в целях развития как для разрешения уже имеющихся проблем, так и для их предотвращения;
- vi) изучение, когда это требуется, существующих законов и доктрин в свете реальной ситуации, с которой сталкиваются беженцы, с учетом действенности в этом контексте принципов в области прав человека;
- vii) содействие развитию и укреплению традиционных принципов и гарантий, остающихся основополагающими для защиты беженцев в странах убежища или в странах, принимающих беженцев, а также при возвращении в страны происхождения;

с) постановил ввиду важности, масштабов и сложности этих вопросов, а также ввиду необходимости их дальнейшего углубленного изучения в качестве первого шага, призвать Верховного комиссара в консультации с Председателем Исполнительного комитета созвать рабочую группу открытого состава с участием членов Исполнительного комитета для изучения вопросов, связанных с защитой и решениями, на последовательной и всеобъемлющей основе с учетом мандата Верховного комиссара в целях представления доклада Исполнительному комитету на его сорок первой сессии.

С. Вывод в отношении осуществления Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протокола 1967 года к ней

24. Исполнительный комитет,

учитывая, что в 1991 году будет отмечаться сороковая годовщина Конвенции 1951 года о статусе беженцев 1/,

вновь подтверждая фундаментальное значение Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протокола 1967 года к ней для защиты беженцев и улучшения их положения в странах убежища,

учитывая выводы № 42 (XXXVII) и № 43 (XXXVII), принятые Исполнительным комитетом на его тридцать седьмой сессии, в которых, в частности, подчеркивается крайне важное значение эффективного применения Конвенции и Протокола,

вновь подчеркивая необходимость полного и эффективного осуществления этих документов подписавшими их государствами,

учитывая, что в соответствии со статьей 35 Конвенции 1951 года государства-участники должны содействовать осуществлению обязанностей УВКБ по наблюдению в отношении соблюдения Конвенции, в том числе на основе предоставления информации и статистических данных, касающихся ее осуществления,

а) подчеркивает необходимость дальнейшего применения государствами позитивного и гуманитарного подхода к осуществлению положений Конвенции и Протокола таким образом, чтобы это полностью отвечало цели и задачам этих документов;

б) вновь обращается с просьбой к государствам рассмотреть вопрос о принятии соответствующих законодательных и/или административных мер для эффективного осуществления этих международных документов, касающихся беженцев;

с) предлагает государствам рассмотреть также вопрос о принятии любых необходимых мер для определения и устранения возможных юридических или административных препятствий, стоящих на пути ее полного осуществления;

д) просит Верховного комиссара подготовить более подробный доклад об осуществлении Конвенции 1951 года и Протокола 1967 года для рассмотрения этим Подкомитетом в связи с мероприятиями по празднованию сороковой годовщины Конвенции и призвал все государства-участники облегчить выполнение этой задачи, в том числе путем своевременного предоставления Верховному комиссару, когда поступает просьба об этом, подробной информации об осуществлении Конвенции и/или Протокола в их странах.

D. Выводы, связанные с проблемой беженцев и ищущих убежища лиц, которые неорганизованно перемещаются из страны, где они уже получили защиту 3/

25. Исполнительный комитет пришел к заключению, что:

a) феномен беженцев, независимо от того, признаны ли они таковыми официально или нет (лица, ищущие убежища), которые неорганизованно перемещаются из стран, где они уже получили защиту, в поисках убежища или возможности постоянного расселения в другом месте, вызывает все большую озабоченность. Эта озабоченность обусловлена тем дестабилизирующим воздействием, которое подобные неорганизованные перемещения оказывают на осуществляемые на международном уровне планомерные усилия для нахождения соответствующих решений проблем беженцев. Такие неорганизованные перемещения связаны с въездом на территорию другой страны либо без предварительного согласия национальных властей или без въездной визы, либо без документов или без наличия всех необходимых документов, которые обычно требуются для совершения поездок, либо с фальшивыми или поддельными документами. Озабоченность вызывает также рост числа случаев, когда беженцы и ищущие убежища лица умышленно уничтожают или теряют свои документы, с тем чтобы ввести в заблуждение власти страны прибытия;

b) в неорганизованных перемещениях беженцев и ищущих убежища лиц, которые уже получили защиту в какой-либо стране, в значительной степени участвуют лица, которые вынуждены уехать в связи с отсутствием возможностей получения образования или устройства на работу и осуществления долгосрочных решений путем добровольной репатриации, социальной интеграции на местах и расселения;

c) вопрос таких неорганизованных перемещений можно эффективно урегулировать только в результате согласованных действий правительств в консультации с УВКБ, направленных на i) выявление причин и масштабов неорганизованных перемещений в любой конкретной ситуации, связанной с беженцами; ii) устранение или ослабление факторов, вызывающих такие неорганизованные перемещения, путем предоставления и обеспечения убежища и принятия необходимых долгосрочных решений или осуществления других соответствующих мер по оказанию помощи; iii) содействие разработке надлежащих процедур выявления беженцев в соответствующих странах; и iv) обеспечение гуманного обращения с беженцами и ищущими убежища лицами, которые, в силу неопределенности ситуации, в которой они оказались, вынуждены неорганизованно перемещаться из одной страны в другую;

d) в этих рамках правительствам в тесном сотрудничестве с УВКБ следует i) стремиться содействовать принятию надлежащих мер по обслуживанию и поддержке беженцев и лиц, ищущих убежища, в тех странах, где они получили защиту, до того, как будет найдено долгосрочное решение, и ii) содействовать принятию соответствующих долгосрочных решений, придавая особое значение, в первую очередь, добровольной репатриации, а когда это невозможно, - социальной интеграции на местах и предоставлению соответствующих возможностей расселения;

e) беженцы и ищущие убежища лица, получившие защиту в какой-либо конкретной стране, при нормальных условиях не должны неорганизованно перемещаться из этой страны в поисках долгосрочных решений в других местах, а должны воспользоваться имеющимися в этой стране возможностями долгосрочных решений в рамках мер, принимаемых правительствами и УВКБ в соответствии с рекомендациями, содержащимися в подпунктах c и d выше;

f) тем не менее в тех случаях, когда беженцы и лица, ищущие убежища, неорганизованно перемещаются из страны, в которой они уже получили защиту, они могут быть возвращены в эту страну, если i) гарантируется, что они не будут высланы

оттуда, и ii) что они получают разрешение остаться там и что с ними будут обращаться в соответствии с основными признанными гуманитарными нормами до принятия в их интересах какого-либо долгосрочного решения. В тех случаях, когда предусмотрено такое возвращение, в УВКБ может быть направлена просьба об оказании помощи в организации повторного въезда и приема соответствующих лиц;

g) признается, что возможны исключения, когда тот или иной беженец или лицо, ищущее убежища, может доказать, что у него есть основания опасаться преследования или что в той стране, где он ранее получил защиту, его физической безопасности и свободе угрожает опасность. Такие случаи должны положительно рассматриваться властями государства, в котором он просит убежища;

h) проблема неорганизованных перемещений усугубляется тем, что растущее число беженцев и лиц, ищущих убежища, использует поддельные документы и умышленно уничтожает или теряет проездные и/или другие документы, с тем чтобы ввести в заблуждение власти страны прибытия. Такие случаи затрудняют процесс установления личности того или иного человека и определения страны, в которой он находился до прибытия, а также характера и продолжительности его пребывания в этой стране. Подобные действия носят мошеннический характер и могут ослабить аргументы заинтересованного лица;

i) признается, что обстоятельства могут вынудить любого беженца или лицо, ищущее убежища, прибегнуть к использованию поддельных документов при выезде из страны, в которой существует угроза его физической безопасности или свободе. В тех случаях, когда не существует таких обстоятельств, вынуждающих действовать подобным образом, использование поддельных документов не оправдано;

j) недопустимо, когда по прибытии в страну назначения беженцы и лица, ищущие убежища, умышленно уничтожают или теряют проездные или другие документы, с тем чтобы ввести национальные власти в заблуждение относительно их предыдущего пребывания в другой стране, где они имеют защиту. Государства должны принять соответствующие меры - либо на индивидуальной основе, либо в сотрудничестве с другими государствами в целях преодоления этого распространяющегося явления.

Е. Выводы, связанные с положением беженцев-детей

26. Исполнительный комитет

a) выражает признательность за представленный доклад о положении беженцев-детей (A/AC.96/731), с озабоченностью отмечает серьезную угрозу безопасности, непосредственному благополучию и будущему развитию многих беженцев-детей и воздал должное усилиям Управления Верховного комиссара по делам беженцев по повышению эффективности в удовлетворении их особых потребностей;

b) вновь подтверждает свой вывод № 47 (XXXVIII), касающийся положения беженцев-детей, и подчеркивает непреходящий характер представленных руководящих принципов;

c) выражает признательность Верховному комиссару и его Рабочей группе по вопросам положения беженцев-детей за разработку и распространение Руководящих принципов по вопросам положения беженцев-детей и за реализацию плана работы, связанного с положением беженцев-детей, а также призывает УВКБ стремиться к осуществлению активного сотрудничества с правительствами, другими органами

Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), неправительственными организациями и самими беженцами в реализации этих руководящих принципов;

d) обращается к Верховному комиссару с просьбой уделять особое внимание потребностям беженцев-детей путем проведения регулярной оценки ресурсов и потребностей в каждой конкретной ситуации, связанной с положением беженцев; сбора и использования в ходе планирования программ соответствующей информации по вопросам демографии, социально-экономического развития и культуры; и наблюдения за воздействием его программ на положение беженцев-детей и его оценки;

e) с глубокой озабоченностью отмечает участвовавшие случаи заболеваний, вызванных недостатком питания, а также случаи недоедания среди беженцев-детей, которые зависят от продовольственной помощи, и призывает УВКБ в срочном порядке приступить к проведению официальных дискуссий с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, донорами и другими гуманитарными организациями в целях разработки стратегий сотрудничества, с тем чтобы ослабить остроту связанных с недостаточным питанием проблем беженцев-детей и обеспечить включение в их программы соответствующих положений, предусматривающих удовлетворение таких потребностей;

f) признает существование связи между образованием и долгосрочными решениями и призывает УВКБ активизировать свои усилия по оказанию помощи правительствам стран, принимающих беженцев, в целях обеспечения беженцам-детям доступа к получению образования, в частности, посредством вовлечения в такую деятельность новых организаций и на правительственном и неправительственном уровне доноров, а в тех случаях, когда это необходимо, - посредством включения соответствующих мероприятий в свои программы оказания помощи;

g) обращается к Верховному комиссару с просьбой продолжать уделять особое внимание потребностям детей, следующих без сопровождения взрослых, и информировать Исполнительный комитет на его следующей сессии о конкретных особенностях существующих программ и любых трудностях, встречающихся в ходе их осуществления;

h) призывает УВКБ содействовать обеспечению максимально возможной юридической защиты детей, следующих без сопровождения взрослых, особенно в том, что касается принудительного призыва в вооруженные силы и риска, связанного с незаконным усыновлением;

i) настоятельно призывает УВКБ активизировать усилия по повышению степени осведомленности общественности о положении и потребностях беженцев-детей, а также о воздействии на них вооруженного конфликта и преследований;

j) призывает УВКБ разработать учебные материалы в целях расширения возможностей и повышения эффективности деятельности персонала на местах в вопросах выявления и удовлетворения потребностей в предоставлении защиты и помощи беженцам-детям;

k) напоминает о своей сформулированной на тридцать седьмой сессии, состоявшейся в 1986 году, и содержащейся в выводе № 41 (XXXVII) просьбе о том, чтобы Верховный комиссар регулярно представлял Исполнительному комитету доклады о потребностях беженцев-детей, а также о существующих и предложенных программах в целях улучшения их положения.

Г. Выводы, касающиеся беженцев-женщин

27. Исполнительный комитет

а) с удовлетворением отмечает доклад о беженцах-женщинах (А/АС.96/727 и Согг.1) и высоко оценил деятельность Управления Верховного комиссара в связи с прогрессом, достигнутым в деле содействия участию беженцев-женщин в качестве исполнителей, а также бенефициаров в процессе планирования и осуществления программ в области защиты и оказания помощи;

б) с серьезной озабоченностью отмечает, что в ряде случаев по-прежнему нарушаются основные права беженцев-женщин, в том числе путем угроз их физической безопасности и принуждения к занятию проституцией;

в) призывает к усилению превентивных мер и к тому, чтобы государства и заинтересованные учреждения усилили свою поддержку деятельности УВКБ в области защиты, связанной с беженцами-женщинами, в частности путем предоставления мест для переселения подвергающихся риску женщин;

г) отмечает намерение УВКБ включить вопрос о беженцах-женщинах в повестку дня Подкомитета полного состава по вопросам международной защиты на сорок первой сессии Исполнительного комитета и Подкомитета по административным и финансовым вопросам по пункту повестки дня, озаглавленному "Основные тенденции";

д) просит Верховного комиссара представить Исполнительному комитету на его сорок первой сессии основные направления политики и организационный план работы на следующие этапы по включению проблем беженцев-женщин в основную деятельность организации, уделяя особое внимание необходимости привлечения женщин для работы на местах, с тем чтобы способствовать обеспечению участия беженцев-женщин. Кроме того, просит Верховного комиссара представить подробный доклад о ходе осуществления политики и программ Управления в отношении беженцев-женщин, касающихся деятельности по защите и оказанию помощи. Особенно просит Верховного комиссара подготовить пересмотренный и расширенный вариант внутренних руководящих принципов, касающихся международной защиты беженцев-женщин;

е) вновь подтверждает выводы Исполнительного комитета на его тридцать девятой сессии, касающиеся беженцев-женщин, и подчеркивает постоянную необходимость оказания активной поддержки со стороны старших должностных лиц в координации, обобщении и контроле за осуществлением этих выводов и в этой связи полностью поддерживает участие старших должностных лиц в предстоящем вводном семинаре по вопросу об эффективности деятельности с учетом влияния на мужчин и женщин и анализе этого аспекта;

ж) с удовлетворением отмечает назначение на должность старшего координатора по вопросам беженцев-женщин, разработку руководящих принципов для отделений на местах с целью определения особых потребностей и стимулирования участия беженцев-женщин, а также издание пересмотренной библиографии, касающейся беженцев-женщин;

з) настоятельно призывает Верховного комиссара разработать методологию для систематического решения проблем, связанных с учетом интересов обоих полов, в рамках программ для беженцев и в качестве основы для этого просит Верховного комиссара осуществлять сбор и анализ демографической, антропологической и

социально-экономической информации о беженцах, в частности данных о распределении функций и обязанностей между мужчинами и женщинами, и обеспечить, чтобы такая информация использовалась при планировании программ УВКБ;

i) поддерживает Верховного комиссара в вопросах разработки учебных материалов и создании учебных курсов в целях повышения информированности о конкретных потребностях и потенциальных возможностях беженцев-женщин, а также его инициативу по вовлечению неправительственных организаций в осуществление этой подготовки и призывает его расширить в будущем эту область деятельности с целью улучшения планирования программ и проектов и, в частности, дальнейшей разработки компонентов для решения специфических проблем, связанных с защитой беженцев-женщин;

j) призывает Верховного комиссара приложить дополнительные усилия для повышения информированности общественности об особом положении беженцев-женщин и рекомендует воспользоваться празднованием сороковой годовщины для того, чтобы подчеркнуть роль беженцев-женщин как активных участников программ УВКБ;

k) рекомендует Верховному комиссару поделиться своим опытом в этой области с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и решительно поддерживает его в том, чтобы он взял на себя ведущую роль в представлении Комиссии по положению женщин на ее тридцать четвертой сессии в 1990 году доклада о положении беженцев-женщин;

l) подчеркивает необходимость постоянного уделения внимания систематическому сбору и распространению документов, касающихся беженцев-женщин, как в рамках УВКБ, так и в сотрудничестве с другими организациями;

m) призывает партнеров по деятельности поддержать Верховного комиссара путем расширения своей деятельности в области профессиональной подготовки по вопросу об эффективности деятельности с учетом влияния на мужчин и женщин, включая проведение оценки воздействия на беженцев-женщин в рамках своих соглашений по проектам и докладов по самооценке, а также путем обмена информацией с другими организациями, имеющими опыт в области женской проблематики.

G. Гватемальская декларация и согласованный план действий в интересах центральноамериканских беженцев, репатриантов и перемещенных лиц

28. Исполнительный комитет,

ссылаясь на решение, принятое Исполнительным комитетом Программы Верховного Комиссара на его тридцать девятой сессии, озаглавленное "Международная конференция по проблеме центральноамериканских беженцев" 4/, в котором приветствовалось решение Белиза, Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Мексики, Никарагуа и Сальвадора о созыве международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев и в которой Верховному комиссару предлагалось оказать в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций всю необходимую помощь в организации и проведении Конференции,

принимая во внимание поддержку Генеральной Ассамблеей международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев, которую она выразила в своей резолюции 43/118 от 8 декабря 1988 года, озаглавленной "Международная конференция по проблеме центральноамериканских беженцев",

подчеркивая просьбу Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в вышеупомянутой резолюции, к государствам-членам, органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также к региональным, субрегиональным органам и неправительственным организациям оказать всю необходимую поддержку для подготовки и проведения Конференции, а также осуществления последующей деятельности,

a) выражает свое глубокое удовлетворение в связи с успешным проведением Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев, которая проходила в городе Гватемале 29-31 мая 1989 года, а также в связи с принятием путем аккламации Декларации и одобрением руководящих принципов, касающихся Согласованного плана действий в интересах центральноамериканских беженцев, репатриантов и перемещенных лиц 5/;

b) подчеркивает важность Согласованного плана действий в интересах центральноамериканских беженцев, репатриантов и перемещенных лиц как вклада в дело достижения прочного и длительного мира в Центральной Америке;

c) выражает благодарность УВКБ за его весомый вклад в подготовку Конференции, ее проведение и осуществление последующей деятельности, а также учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в частности ПРООН, за оказанную поддержку;

d) приветствует обязательства принимающих беженцев стран, которые они взяли на себя в Планах действий, относительно международной защиты беженцев и основных прав человека;

e) выражает признательность всем странам, организациям и органам Организации Объединенных Наций, а также региональным, межправительственным и неправительственным организациям за их поддержку и заинтересованность, проявленную к программам и проектам, касающимся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, упомянутым в Планах действий;

f) приветствует создание механизмов для осуществления последующей деятельности и поддержку на национальном уровне Плана действий, а также подготовку первого совещания Международного комитета по осуществлению последующей деятельности в связи с Планом действий;

g) отмечает как положительный факт осуществление проекта регионального развития - ПРОДЕРЕ - и других проектов, которые также могут содействовать улучшению положения беженцев в регионе;

h) настоятельно призывает международное сообщество обеспечить, чтобы выраженная в ходе Конференции поддержка нашла воплощение в конкретных обязательствах о сотрудничестве с принимающими беженцев странами в целях осуществления Плана действий.

Н. Международная конференция по проблеме индокитайских беженцев

29. Исполнительный комитет,

ссылаясь на решение, принятое Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара на его тридцать девятой сессии, озаглавленное "Международная конференция по проблеме индокитайских беженцев" 6/, в котором он приветствовал предложение о созыве международной конференции по проблеме индокитайских беженцев и призвал

международное сообщество и Организацию Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации предоставить полную поддержку в подготовке и организации этой Конференции,

ссылаясь далее на резолюцию 43/119 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1988 года, в которой Ассамблея приветствует призыв Ассоциации государств Юго-Восточной Азии созвать международную конференцию по проблеме индокитайских беженцев на уровне министров и содержится призыв ко всем государствам, специализированным учреждениям, а также региональным, межправительственным и неправительственным организациям предоставить Верховному комиссару всю необходимую помощь и ресурсы для подготовки и проведения этой Конференции,

а) выражает свое глубокое удовлетворение в связи с успешной подготовкой, организацией и проведением Международной конференции по проблеме индокитайских беженцев, состоявшейся в Женеве 13-14 июня 1989 года;

б) приветствует принятие Декларации и Всеобъемлющего плана действий по проблеме индокитайских беженцев 7/; вновь подтверждает свою уверенность в том, что Всеобъемлющий план действий является важной и прочной основой для сбалансированного, гуманного и долговременного решения проблем, затронутых на Международной конференции по проблеме индокитайских беженцев;

с) отмечает прогресс, достигнутый за период после проведения Международной конференции в рамках механизма по осуществлению последующей деятельности, созданного в виде Руководящего комитета, и просит его продолжать играть свою роль по многосторонней координации и оценке и в этой связи подчеркивает необходимость сбалансированного осуществления всех взаимодополняющих элементов Всеобъемлющего плана действий;

д) выражает признательность всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям за их приверженность Всеобъемлющему плану действий, а также за его поддержку и призывает их продолжать свои усилия в этом направлении;

е) выражает признательность УВКБ за то, что оно взяло на себя ведущую роль в деле содействия принятию и осуществлению Всеобъемлющего плана действий.

I. Выводы и решения в отношении мероприятий по оказанию помощи

A.

30. Исполнительный комитет, рассмотрев раздел III документа A/АС.96/729 и Согг.1 и добавление I к нему (пункты 118-130 и 1-7, соответственно):

а) утверждает "новые и пересмотренные" ассигнования в рамках общих программ на 1989 год на операции, а также на поддержку программ и управление в том виде, в каком они представлены в главах документа A/АС.96/724, касающихся стран и районов, части I-V, и с учетом поправок, содержащихся в документе A/АС.96/729/Add.1, в кратком виде приведенные в колонке 7 таблицы II, объем которых достиг пересмотренных финансовых плановых заданий в размере 389,4 млн. долл. США (с учетом средств Чрезвычайного фонда в размере 10 млн. долл. США) на 1989 год;

б) при условии соблюдения положений нижеизложенных подпунктов с-1 принимает к сведению программы для стран и районов и общую сумму ассигнований по общим программам на 1990 год, в кратком виде приведенные в колонке 10 таблицы II (в общем объеме 414 357 000 долл. США);

с) уполномочивает Верховного комиссара осуществить такие структурные изменения в проектах, программах для стран или районов и общих ассигнованиях, необходимость в которых может возникнуть в результате изменений, затрагивающих программы беженцев, для которых они планировались, используя там, где это необходимо, резервы в рамках утвержденного объема обязательств, и доложить о таких структурных изменениях Исполнительному комитету на его следующей сессии;

d) с озабоченностью отмечает, что при нынешнем уровне поступлений может возникнуть острая нехватка ассигнований на удовлетворение потребностей в рамках программы 1989 года;

e) подчеркивает, что любое перенесение обязательств текущего года на будущий финансовый период в принципе не соответствует духу финансовых правил УВКБ;

f) в виде исключения и в признание обязательств как стран убежища, так и стран-доноров уполномочивает Верховного комиссара перенести вплоть до 40 млн. долл. США невыполненных обязательств с 1989 на 1990 год при условии, что, если не поступит никаких новых средств, перенесенный остаток будет полностью поглощен в течение 1990 года, с тем чтобы общие расходы в рамках общей программы к 31 декабря 1990 года не превышали поступлений, которые могут быть использованы;

g) просит далее Верховного комиссара, подчеркивая основное положение финансовых правил УВКБ, заключающееся в том, что обязательства ни при каких обстоятельствах не должны превышать поступления, которые могут быть использованы, обеспечить, чтобы обязательства, взятые УВКБ в рамках бюджетов общих программ на 1990 год в течение первых шести месяцев 1990 года, включая 50 процентов невыполненных обязательств, перенесенных из 1989 года, не превышали общую сумму в размере 190 млн. долл. США;

h) постановляет провести внеочередную сессию Исполнительного комитета в конце мая-начале июня 1990 года;

i) постановляет немедленно учредить временную рабочую группу, состоящую из представителей государств - членов Исполнительного комитета и УВКБ, для тщательного рассмотрения содержания общих программ и других мероприятий по оказанию помощи УВКБ, в целях изучения вопросов, касающихся эффективного использования средств и управления программами и проектами. В этой связи рабочая группа уделит особое внимание административным и бюджетным реформам и разделению обязанностей между УВКБ и другими организациями и учреждениями. Рабочая группа представит доклады на неофициальных заседаниях Исполнительного комитета в январе и апреле, а также на внеочередной сессии Исполнительного комитета;

j) постановляет, что на внеочередном совещании Исполнительного комитета будут затронуты вопросы, рассматриваемые рабочей группой, включая надлежащие меры в области разработки программ и управления ими. Оно определит объем обязательств УВКБ на вторую половину 1990 года, с тем чтобы не превышать реалистический объем взносов, которые предположительно будут предоставлены в том году;

k) просит государства - члены Исполнительного комитета оказать помощь УВКБ в получении дополнительных поступлений из традиционных правительственных источников, от других правительств и из частного сектора. Если не будет каких-либо конкретных указаний со стороны донора, то взносы, полученные из новых источников, будут использованы для нужд общих программ. УВКБ будет и впредь информировать Исполнительный комитет о финансовом положении путем представления периодических докладов;

1) просит Верховного комиссара и далее прилагать и активизировать свои усилия по сдерживанию бюджетных потребностей в свете существующих серьезных финансовых затруднений; продолжать обзоры осуществляемых программ и соблюдать строгую экономию в отношении штатных уровней и поддержки программ, а также административных расходов, в особенности в отношении путевых расходов, расходов на нужды связи, на оказание консультативных услуг и проведение семинаров.

В.

31. Исполнительный комитет

a) принимает к сведению прогресс, достигнутый Верховным комиссаром в осуществлении его общих и специальных программ в 1988 году и в течении первых пяти месяцев 1989 года, как указывается в документах А/АС.96/724 (части I и Corr.1 и Add.1, II, III и Corr.1 и Add.1, IV и V и Add.1), А/АС.96/729 и Corr.1 и Add.1;

b) принимает также к сведению ассигнования, выделенные Верховным комиссаром из средств его Чрезвычайного фонда в период с 1 июня 1988 года по 31 мая 1989 года;

c) с удовлетворением принимает к сведению замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/АС.96/732);

d) принимает к сведению разделы документов А/АС.96/729 и Corr.1 и Add.1, А/АС.96/724 (части I-V и соответствующие добавления и исправления), касающиеся поиска долгосрочных решений; высоко оценивает инициативы Верховного комиссара в этой области и вновь заявляет о своей твердой поддержке мер, принимаемых с целью придать новый импульс и согласованность действиям по поиску долгосрочных решений, в частности обеспечению добровольной репатриации и там, где это решение не является осуществимым, через местную интеграцию и переселение;

e) принимает к сведению обеспокоенность, выраженную наименее развитыми странами убежища в отношении серьезных негативных последствий для беженцев, которые могут возникнуть в результате запланированных сокращений бюджета, а также то, что эти страны не должны нести дополнительное бремя в связи с беженцами в результате подобных сокращений;

f) призывает Верховного комиссара согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и его обычной практике продолжать оказывать помощь беженцам, находящимся на попечении национально-освободительных движений, признанных Организацией африканского единства и Организацией Объединенных Наций.

J. Выводы и решения, касающиеся помощи беженцам и развития

32. Исполнительный комитет,

рассмотрев доклад Подкомитета по административным и финансовым вопросам, касающимся помощи беженцам и развития,

приветствуя доклад УВКБ о помощи беженцам и развитии (А/АС.96/736) как всеобъемлющее исследование эволюции мышления и принятия решений на различных форумах, в том числе в рамках самого Исполнительного комитета, по этой теме,

подчеркивая настоятельную необходимость неуклонно продолжать под эгидой УВКБ поиск долгосрочных решений проблем беженцев, а также роль, которую помощь в целях развития может играть в обеспечении эффективности таких решений, как добровольная репатриация и местная интеграция,

а) просит Верховного комиссара продолжать играть роль катализатора в области помощи беженцам и развития, в особенности путем активизации его усилий с целью убедить правительства принимающих стран, Комитет по оказанию помощи в области развития Организации экономического сотрудничества и развития, Всемирный банк и региональные банки развития, а также многосторонние и двусторонние учреждения в области развития принять политические решения и конкретные меры, учитывающие, по возможности, присутствие беженцев/репатриантов, при рассмотрении программ развития затронутых этой проблемой стран;

б) настоятельно призывает государства - члены Исполнительного комитета обеспечить, чтобы их делегаты в таких органах, как Комитет по оказанию помощи в области развития Организации экономического сотрудничества и развития, Всемирный банк и региональные банки развития, а также многосторонние учреждения, такие, как Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР), были ознакомлены с выводами сороковой сессии Исполнительного комитета, касающимися проблем беженцев, и чтобы они использовали свои добрые услуги в целях обеспечения принятия политики и создания как организационных, так и финансовых механизмов, которые обеспечат координированное и оперативное осуществление инициатив в области развития, связанных с вопросами беженцев/репатриантов;

в) настоятельно призывает УВКБ придать первоочередное значение и определить с учреждениями в области развития и правительствами принимающих стран соответствующие проекты и инициативы, которые могут быть представлены учреждениям в области развития для осуществления и финансирования в тех районах развивающихся стран, в которых находятся беженцы/репатрианты;

г) возобновляет полномочия, предоставленные им Верховному комиссару для изыскания специальных взносов, которые дали бы возможность осуществить своевременное финансирование мероприятий в рамках определения, подготовки и разработки возможных проектов в области развития, касающихся беженцев, правительствами принимающих стран и учреждениями в области развития, а также неправительственными организациями, при надлежащем участии УВКБ, которые могли бы быть впоследствии осуществлены с помощью средств, предоставленных учреждениями в области развития, в районах нахождения беженцев/репатриантов в развивающихся странах; и принял к сведению механизмы и критерии, предложенные в документе зала заседаний по вопросам помощи беженцам и развития в целях получения и использования этих взносов;

е) призывает государства-члены принять позитивные меры в ответ на недавние призывы в области помощи беженцам и развития в отношении проектов, которые должны быть предприняты УВКБ совместно с правительствами стран, принимающими у себя беженцев, и учреждениями в области развития, путем направления взносов либо через УВКБ, соответствующее учреждение в области развития, либо непосредственно правительству принимающей страны;

ф) просит временную рабочую группу, которая должна быть создана в соответствии с выводами и решениями в отношении мероприятий по оказанию помощи и должна состоять из представителей государств - членов Исполнительного комитета и УВКБ, рассмотреть условия и методы направления в будущем призывов, касающихся проектов в области помощи беженцам и развития.

К. Разделение обязанностей в отношении оперативной деятельности, касающейся беженцев

33. Исполнительный комитет,

будучи глубоко обеспокоен продолжающимся ростом во всех регионах мира числа беженцев, которыми занимается Управление Верховного комиссара,

подчеркивая существенно важную роль мандата УВКБ в деле поиска долгосрочных решений проблем беженцев, главным образом путем добровольной репатриации и, если необходимо, путем интеграции в странах убежища или переселения в третью страну,

указывая на основополагающую важность задачи Управления по защите, а также связи, существующей между помощью и защитой,

осознавая экономическое и социальное бремя, лежащее на странах первого убежища, которые, несмотря на их экономическое положение и стоящие перед ними проблемы в области развития, по-прежнему принимают большое число беженцев,

осознавая также первоначальные финансовые издержки любого долгосрочного решения, и в особенности решений, являющихся результатом осуществления мирных урегулирований,

будучи глубоко обеспокоен финансовыми проблемами, стоящими перед УВКБ, в основном вследствие его ограниченных ресурсов, увеличения числа беженцев и издержек в связи с оказанием помощи и долгосрочными решениями,

ссылаясь на особые обязанности, возложенные Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на УВКБ в вопросах, касающихся развития, а также страновых координаторов по осуществлению оперативной деятельности Организации Объединенных Наций,

подчеркивая необходимость тесного сотрудничества между УВКБ и соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, как межправительственными, так и неправительственными, в разработке и осуществлении конкретных элементов помощи в области развития в целях решения проблем беженцев, репатриантов и принимающих их районов,

а) обращается с призывом к Верховному комиссару установить в своих оперативных программах различие, с одной стороны, между задачами, касающимися непосредственно и в основном его мандата, а именно, международной защиты, помощи и поиска долгосрочных решений, и, с другой стороны, задачами, которые могут быть предприняты в целом или частично другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, в частности инициативами в области развития;

б) обращается с призывом к Верховному комиссару принять все необходимые меры для установления в отношении деятельности, которая не вытекает непосредственно из его мандата, в особенности тех видов деятельности, которые связаны с проблемами развития, тесной рабочей взаимосвязи между УВКБ и соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, как межправительственными, так и неправительственными, которая обеспечит согласованное разделение обязанностей и механизмов финансирования этой деятельности и которая в то же время защитила бы полномочия Верховного комиссара по осуществлению в полной мере его миссии в области защиты;

с) в этой связи обращается с просьбой к Верховному комиссару начать как можно скорее консультации с ПРООН и другими соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, как межправительственными, так и неправительственными, с тем чтобы изучить условия и пути создания надлежащего механизма по осуществлению проектов в области развития, касающихся беженцев, репатриантов и принимающих их районов, а также представить доклад о результатах своих усилий на всех сессиях Исполнительного комитета в 1990 году;

д) вновь подтверждает, в связи с финансированием проектов в области развития, концепцию взаимодополняемости фондов в интересах беженцев, которая была подтверждена в резолюции 42/107 Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1987 года и в резолюциях Второй Международной конференции по оказанию помощи беженцам в Африке, состоявшейся в Женеве 9-11 июля 1984 года;

е) обращается с просьбой к государствам-членам и соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций, а также международным организациям, как межправительственным, так и неправительственным, принять во внимание положение стран, которые в течение многих лет принимают большое число беженцев, и, в частности, изучить возможность использования этого фактора в качестве критерия для дополнительного финансирования;

ф) обращается с просьбой к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций оказать помощь в осуществлении настоящего решения путем принятия своевременной и надлежащей инициативы;

г) рекомендует Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций одобрить настоящее решение и призывает руководящие органы соответствующих органов Организации Объединенных Наций, а также других международных организаций принять необходимые меры по обеспечению его осуществления.

L. Решения по административным и финансовым вопросам

1. Общая часть

34. Исполнительный комитет

а) с удовлетворением принимает к сведению доклад Подкомитета по административным и финансовым вопросам (А/АС.96/735);

б) принимает к сведению касающиеся административных вопросов и программного обеспечения разделы обзорного доклада о деятельности УВКБ (А/АС.96/729 и Add.1 и Corr.1), доклад о деятельности УВКБ, финансируемой за счет добровольных взносов, и доклад за 1988-1989 годы и предлагаемые программы и бюджет на 1990 год (А/АС.96/724, части I и Corr.1 и Add.1, части II, III и Corr.1 и Add.1, части IV и V и Add.1);

с) отмечает также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/АС.96/732) и высоко оценивает меры УВКБ, принятые в целях совершенствования обзорного доклада, как это предлагалось Консультативным комитетом в 1988 году.

2. Классификация должностей

35. Исполнительный комитет,

рассмотрев меморандум о проведении классификации должностей категории специалистов (EC/SC.2/41) и комментарии к нему, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/AC.96/732),

а) отмечает, что при проведении дальнейших мероприятий после проведения обзора 1988 года по мере повышения среднего уровня классов на местах происходило также, хотя и менее значительное, повышение среднего уровня классов в штаб-квартире;

б) обращается с настоятельным призывом к Верховному комиссару снизить в 1990 году средний уровень классов в штаб-квартире и повысить средний уровень классов на местах, среди прочего, путем перевода старших руководящих должностей из штаб-квартиры на места, особенно туда, где осуществляются основные программы, и призвал представлять доклады о достигнутом прогрессе на всех сессиях Исполнительного комитета в 1990 году;

с) поддерживает выводы Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающиеся предложений по реклассификации и сроков осуществления (EC/SC.2/41);

д) постановляет включить расходы по проведению реклассификаций в существующий лимит вспомогательных расходов, утвержденный на 1989 год, а в 1990 году компенсировать их за счет эквивалентного сокращения вспомогательных расходов;

е) утверждает на основе вышесказанного ретроактивное осуществление 1 января 1989 года реклассификаций по итогам проведенного в 1988 году обзора классификации и утверждает к осуществлению 1 января 1990 года все другие предложения по реклассификации, содержащиеся в документе EC/SC.2/41.

3. Организационная структура штаб-квартиры

36. Исполнительный комитет,

отмечая структурную перестройку штаб-квартиры УВКБ, проводимую Верховным комиссаром, дав высокую оценку одним из ее аспектов и выразив обеспокоенность в отношении других,

ссылаясь на решение Исполнительного комитета на его тридцать девятой сессии (A/AC.96/721, пункт 33 С (f)) призвать УВКБ добиться снижения среднего уровня должностей в штаб-квартире и повышения среднего уровня должностей на местах, в частности, путем перераспределения должностей высшего руководящего звена из штаб-квартиры на места,

просит Верховного комиссара обеспечить, чтобы структурная перестройка не повлекла за собой расширения штатов и чтобы вытекающие из нее изменения обязанностей не привели к увеличению в штаб-квартире должностей класса Д-2 и выше и не препятствовали усилиям по снижению среднего уровня должностей в штаб-квартире путем перераспределения должностей высшего руководящего звена из штаб-квартиры на места.

4. Штатное расписание

37. Исполнительный комитет

а) с сожалением отмечает, что, несмотря на заверения Верховного комиссара, данные им на тридцать восьмой сессии, общее число штатных должностей, за исключением 293 должностей сотрудников службы охраны и уборщиков, утвержденных Исполнительным комитетом по состоянию на январь 1988 года, к первому кварталу 1990 года не будет сокращено до уровня, который был на 1 января 1986 года. В этой связи он настоятельно просил УВКБ вернуться к этому уровню не позднее 1 января 1991 года, сохраняя при этом гибкий подход Управления к принятию мер, обусловливаемых непредвиденными проблемами беженцев и репатриантов;

б) одобряет создание 29 должностей, финансируемых не из резервного фонда, которые перечислены в "Update in staffing";

в) отмечает, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал представить пересмотренное предложение по штатному расписанию для основного и временного персонала и просит Верховного комиссара учесть в этом расписании персонал общего обслуживания и представить предложение в полном виде на сорок первой сессии.

5. Фонд для субсидирования расходов на жилье и основные коммунальные услуги

38. Исполнительный комитет

утверждает перевод в 1990 году, по мере необходимости, из общего резерва по программам до 800 000 долл. США в Фонд для субсидирования расходов на жилье и коммунальные услуги, за счет чего максимальный объем Фонда увеличится с 5 100 000 долл. США до 5 900 000 долл. США.

6. Оперативно-функциональные расходы

39. Исполнительный комитет

а) выражает обеспокоенность в связи с планируемым увеличением оперативно-функциональных расходов на 1990 год и приветствует заверения в том, что осуществление принятых в 1989 году мер жесткой экономии в 1990 году будет продолжаться и активизироваться;

б) просит включить в обзорный доклад за следующий год пункт, отражающий изменения, касающиеся общих оперативно-функциональных расходов, включая расходы, связанные с персоналом по проектам;

в) принимает к сведению доклад, озаглавленный "Затраты и выгоды в связи с использованием в УВКБ компьютеризованных систем", и с удовлетворением отмечает выгоды, указанные в докладе;

г) просит представить на его сорок первой сессии дополнительную информацию о повышении производительности в связи с использованием Информационной системы управления финансами;

е) просит Верховного комиссара возобновить переговоры с Генеральным секретарем об увеличении доли регулярного бюджета, выделяемой на административные расходы УВКБ при подготовке бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов и предлагает членам Исполнительного комитета и наблюдателям в нем надлежащим образом поддержать эти усилия.

7. Финансовые правила УВКБ

40. Исполнительный комитет

принимает к сведению изменение к финансовым правилам УВКБ, о котором говорится в докладе Подкомитета по административным и финансовым вопросам (А/АС.96/735).

8. Ревизия

41. Исполнительный комитет

а) выражает признательность Комиссии ревизоров за подготовленный ею доклад и отмечает данную в нем положительную оценку усилий УВКБ, направленных на совершенствование механизмов и систем руководства оперативной финансовой деятельностью;

б) выражает обеспокоенность тем, что определенные недостатки, указанные в докладе Комиссии ревизоров за 1988 год, не устранены, и призывает принять меры по исправлению положения с целью предотвращения их повторения в дальнейшем;

с) подчеркивает, что партнеры-исполнители, будь то правительственные или неправительственные организации, должны нести совместную ответственность с УВКБ по обеспечению эффективного и экономного использования имеющихся в их распоряжении ресурсов на деятельность в интересах беженцев и обращать особое внимание на своевременное представление отчетности.

9. Мобилизация средств

42. Исполнительный комитет

а) высоко оценивает щедрость доноров, которые продолжали в течение первых девяти месяцев 1989 года оказывать значительную поддержку в осуществлении общих и специальных программ за счет денежных взносов;

б) отмечает нехватку средств по сравнению с потребностями, призывает правительства, которые уже сделали взносы, рассмотреть возможность внесения дополнительных взносов, настоятельно призывает далее обеспечивать более равномерное распределение финансового бремени между донорами и просит те правительства, которые ранее не вносили взносов для УВКБ, оказать ему финансовую поддержку;

с) поддерживает рекомендацию Комиссии ревизоров активизировать усилия УВКБ по расширению деятельности, связанной с мобилизацией средств, привлекая нетрадиционные источники, включая частный сектор, для того чтобы расширить базу поступлений, одобряет предложенный УВКБ подход, предусматривающий использование специализированных учреждений для этой цели, и просит правительства на основе плана действий, разработанного УВКБ, вносить взносы, чтобы заложить основу для первоначальных инвестиций, необходимых для привлечения средств из частного сектора.

10. Отношения между персоналом и администрацией

43. Исполнительный комитет

а) отмечает, что Верховный комиссар и Совет персонала обсудили широкий круг вопросов и что недавние договоренности с Верховным комиссаром по вопросам, представляющим интерес для всех сотрудников УВКБ, были достигнуты на основе конструктивного диалога;

б) подчеркивает, что моральное состояние персонала является важным фактором, способствующим повышению эффективности оперативной деятельности УВКБ, и в связи с этим выражает надежду на то, что решение других проблем персонала, обсуждаемых в настоящее время, приведет к дальнейшему улучшению отношений между персоналом и администрацией;

с) отмечает, что необходимо прилагать дальнейшие усилия, направленные на улучшение морального состояния персонала, и в этой связи выражает сожаление о том, что вопрос о структурной перестройке штаб-квартиры УВКБ не был предметом состоявшихся ранее консультаций между персоналом и администрацией;

д) просит Верховного комиссара изучить на основе консультаций с персоналом предложение Совета персонала относительно создания объединенного консультативного комитета;

е) просит Верховного комиссара и Председателя Совета персонала представить на следующем неофициальном совещании Исполнительного комитета информацию о прогрессе, достигнутом в ходе обсуждения вопросов существа.

М. Участие правительственных наблюдателей в работе в 1990 году

44. Исполнительный комитет рассмотрел и удовлетворил просьбы правительственных наблюдателей об участии в работе подкомитетов полного состава по международной защите и административным и финансовым вопросам, а также в неофициальных заседаниях Исполнительного комитета в 1990 году, поступившие от делегаций правительственных наблюдателей из следующих стран:

Анголы, Бангладеш, Ботсваны, Бурунди, Венгрии, Вьетнама, Ганы, Гватемалы, Демократической Кампучии, Джибути, Египта, Зимбабве, Индонезии, Иордании, Ирландии, Йеменской Арабской Республики, Кипра, Корейской Республики, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Либерии, Мавритании, Малави, Мексики, Мозамбика, Новой Зеландии, Польши, Португалии, Руанды, Румынии, Свазиленда, Сенегала, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословакии, Эфиопии.

Н. Заявления с разъяснениями или оговорки, касающиеся выводов и решений Комитета 8/

1. Выводы, касающиеся проблемы беженцев или лиц, ищущих убежища, которые неупорядоченно перемещаются из страны, где они нашли защиту

45. Делегация Австралии хотела бы подчеркнуть, что она одобрила проект выводов при условии ясного понимания того, что обращение с беженцами и лицами, ищущими убежище, не обязательно должно быть одинаковым.

46. Делегация Китая придерживается того мнения, что пункт b проекта выводов не является исчерпывающим в отношении перечня причин того, почему лица, нашедшие защиту, считают, что они вынуждены покинуть страну.

47. Делегация Турции просила однозначно указать, что в контексте обсуждений и формулировки проекта выводов, а также в соответствии с четким разъяснением, сделанным в 1985 году тогдашним директором по вопросам защиты, эти выводы не касаются беженцев и лиц, ищущих убежище, которые находятся в другой стране лишь транзитом. Такое толкование зафиксировано в пункте 68 доклада Подкомитета полного состава по международной защите о работе его десятой сессии за 1985 год 9/.

48. Делегация Италии просит занести в отчет о заседании следующее заявление:

"Ни в коей мере не предполагая нанести ущерб применению в контексте двусторонних или многосторонних соглашений в рамках Европейского сообщества критериев, помимо тех, которые излагаются ниже, итальянские власти исходят из того, что настоящий Вывод может применяться лишь в отношении беженцев, признанных таковыми в соответствии с Женевской конвенцией 1951 года о статусе беженцев и Протоколом 1967 года к ней, и в рамках сферы применения указанной Конвенции и Протокола, а также в отношении ищущих убежище лиц, уже нашедших защиту в стране первого убежища, на основе принципов указанной Конвенции и Протокола".

49. Делегация Объединенной Республики Танзании заявила следующее:

"Что касается вопроса о неупорядоченных перемещениях, то ответственность Танзании по защите беженца прекращается в момент, когда он добровольно покидает Танзанию, и Танзания не признает никаких обязательств в отношении повторного приема такого беженца как из страны его происхождения, так и из третьей страны".

50. Делегация Таиланда просит занести в отчет о заседании, что, по ее мнению, пункт d нельзя понимать как устанавливающий какую-либо иерархию в отношении перечисленных в нем долговременных решений, в частности, в связи с тем, чтобы отдавать предпочтение местному расселению по сравнению с переселением в третьи страны. Нельзя ожидать, что Таиланд, являясь страной временного убежища, в которой имеются районы крайней бедности, предоставит возможность для местного расселения. Местное интегрирование может быть разрешено только там, где местные условия позволяют это сделать, и после того, как исчерпаны возможности других решений.

51. Делегация Федеративной Республики Германии хотела бы сделать следующее заявление толковательного характера:

"Федеративная Республика Германия считает, что формулировка "им разрешается остаться там" (см. раздел f) не препятствует репатриации в страну первого убежища даже в случае отсутствия официального вида на жительство. Она толкует термин "признанные основные человеческие нормы" (см. раздел f) таким образом, что это понятие не выходит за рамки сферы действия статьи 42 Женевской конвенции, касающейся статуса беженцев. И наконец, она толкует термин "физическая безопасность" (см. раздел g) таким образом, что его толкование не выходит за рамки определения термина "беженец", содержащегося в статье 1 А (2) Женевской конвенции, касающейся статуса беженцев".

52. Делегация Австрии заявила, что она присоединяется к заявлению, сделанному делегацией Федеративной Республики Германии.

53. Делегация Греции в отношении пункта h заявила следующее:

"Страны первого убежища должны нести бремя, связанное с беженцами, на справедливой основе в соответствии с их экономическим или другим потенциалом".

В отношении пункта e она заявила:

"В соответствии с духом Женевской конвенции 1951 года не следует пренебрегать правом беженца свободно выбирать страну проживания".

В отношении пункта f она заявила:

"Во всех случаях нельзя пренебрегать суверенитетом государства и правилами и положениями, в соответствии с которыми оно разрешает въезд. К другим аспектам, которые не должны недооцениваться, относятся: статус физического лица в независимости от того, попросил он убежища или нет, продолжительность пребывания в стране после перемещения из страны первого убежища и т.д."

2. Общие выводы о международной защите

54. Делегация Израиля возразила против включения в пункт i слов: "в том числе значительного числа палестинцев".

Примечания

- 1/ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545, p. 137.
- 2/ Там же, vol. 606, No. 8791, p. 267.
- 3/ См. часть N настоящего доклада относительно заявлений с разъяснениями или оговорок, касающихся этих выводов.
- 4/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 12 А (А/43/12/Add.2), раздел III G.
- 5/ А/44/527 и Corr.1 и 2, приложение.
- 6/ См. примечание 4, раздел III F.
- 7/ А/44/523, приложение.
- 8/ Полный отчет об обсуждении этого вопроса, включая выступления директора отдела по вопросам права и доктрин, касающихся беженцев, а также Председателя Исполнительного комитета, содержится в кратких отчетах (А/АС.96/SR.442-443).
- 9/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 12 А (А/40/12/Add.1), приложение II.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Вступительное заявление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на сороковой сессии Исполнительного комитета Программы Верховного Комиссара

1. На нынешней, сороковой сессии перед Исполнительным комитетом стоит задача, требующая безотлагательного и обязательного решения, задача, которая непосредственно касается всех нас. И то, как мы будем решать эту задачу в предстоящем году, будет иметь далеко идущие последствия для беженцев и лиц, ищущих убежище. От этого будет зависеть, смогут ли они воспользоваться плодами усилий, которые они сами, международное сообщество стран убежища и стран-доноров и мы в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) столь усердно предпринимали на протяжении лет, содействуя достижению долгосрочных решений, или же основы того, что мы вместе заложили, будут поставлены под угрозу и, может быть, окажутся необратимо разрушенными ввиду отсутствия ресурсов, необходимых для их укрепления.

2. В последние годы члены этого Исполнительного комитета давали советы и помогали моему Управлению в работе, проводившейся в весьма сложной и неизученной области. Вместе мы стремились обеспечить такую направленность наших усилий в гуманитарной области, чтобы они наилучшим образом отвечали основным потребностям беженцев и лиц, ищущих убежище. А несколько лет тому назад мы вместе пришли к выводу о том, что первая помощь, оказываемая в рамках чрезвычайной помощи, какой бы необходимой она ни была для поддержания жизни, является слишком ограниченным и слишком неубедительным ответом на фундаментальные проблемы, стоящие перед нами. Достаточными могут быть лишь реальные, гуманные и долгосрочные решения. Только они достойны с гуманной точки зрения как беженцев, которым нам поручено в соответствии с мандатом оказывать помощь, так и нас, представителей и слуг международного сообщества. Только путем долгосрочных решений и помощи, ориентированной на решение проблем, можно добиться того, что беженцы перестанут быть беженцами и займут принадлежащее им по праву место среди членов международного сообщества, представителями которого мы являемся. Лишь только оказывая такую помощь, мы сможем выполнить свои обязательства перед ними.

3. Но даже если долгосрочные решения в теории разработать относительно просто, потребовалось несколько лет систематических усилий и энергичной работы для обеспечения наличия у УВКБ реального организационного потенциала, соответствующим образом представленного на уровнях разработки политики и ее осуществления, с тем чтобы придать работе, проводимой им во взаимодействии с его правительственными и неправительственными партнерами, новый акцент, ориентированный на достижение решений. Позади у нас период познания и роста. И результатом такого познания явились нововведения и предложения, касающиеся не только политики, но также организационных обязанностей и разделения труда. Они в полной мере отражены в решениях, принимавшихся Исполнительным комитетом в последние годы, и нашли свое дальнейшее воплощение в документе по важному вопросу об оказании помощи беженцам и развитии, который представлен нынешней сессии.

4. Учеба, которую мы вместе прошли в отношении новых концептуальных подходов и форм деятельности, и ее последующее воплощение в гуманитарной деятельности обусловили параллельный процесс глубокого переосмысления в области международной защиты; этот процесс охватывал первопричины возникновения потоков беженцев, опасности — столь часто трагичные, — которым они подвергаются в процессе бегства, условия, с которыми они сталкиваются по прибытии, и комплекс проблем, связанных с

добровольной репатриацией и реинтеграцией. В каждой ситуации УВКБ пыталось выявлять, настолько систематично, насколько это было возможно, факторы, усиливающие или, наоборот, ослабляющие защиту беженцев и лиц, ищущих убежища, с тем чтобы можно было определить соответствующие направления политики и мероприятия, в которых полностью учитывались бы существующие нормы и принципы и которые направляли бы нас и наших партнеров на уровне осуществления конкретных действий.

5. При осуществлении этих усилий мое Управление сталкивалось и все еще продолжает сталкиваться с проблемами и препятствиями. Трудности усугубляются тем фактом, что сложные мотивы, которые сегодня заставляют людей покидать свои страны происхождения и искать убежища за их пределами, способствуют возникновению негативной реакции или открытому неприятию со стороны общественности во многих районах мира, а это, в свою очередь, находит свое отражение в официальных позициях. Но сложность проблемы, с которой мы сталкиваемся, не может служить оправданием для того, чтобы мы принимали поверхностные решения. Если мы хотим придерживаться гуманитарных норм, которые были с таким трудом завоеваны международным сообществом, нам необходимо обеспечить, чтобы правительства прилагали все усилия для выявления в любых потоках, какими бы массовыми они ни были, тех лиц, кто часто крайне нуждается в защите, будь то на временной или более долгосрочной основе, и обеспечить, чтобы такая защита им в полном объеме предоставлялась. Делая обоснованный акцент на долгосрочных решениях, нам жизненно необходимо позаботиться о том, чтобы решения проводились в жизнь не в ущерб признанным принципам защиты беженцев. Что касается добровольной репатриации, то в данном случае предпочтительным долгосрочным решением является такое, которое предполагает проверку добровольного характера решения, обеспечение полного доступа ко всем возвращающимся лицам и отказ от каких бы то ни было репрессалий или дискриминации после возвращения. Соответствующие стороны не всегда с готовностью соглашались с этими принципами, но они остаются главным предварительным условием для участия УВКБ в процессе репатриации. Хотя этого добиваться нелегко и иногда бывает так, что позицию, завоеванную в один день, на следующий день приходится уступать, наш подход к вопросам, связанным с международной защитой и ее отношением к решениям, может соответствовать становящимся все более сложными потребностям лишь в том случае, если УВКБ и международное сообщество будут продолжать решительные усилия.

6. Хотя стоящие перед нами трудности и могут быть значительными, решимость, которую международное сообщество продолжает демонстрировать в своих усилиях, направленных на нахождение быстрых и мирных решений затяжным конфликтам во многих районах мира, является постоянным источником вдохновения и надежды. По сути, именно с этими усилиями, являющимися тем широким контекстом, который во многом обуславливает наше упорное стремление добиваться долгосрочных решений, мы связываем свои реальные надежды на то, что в предстоящие годы число беженцев существенно сократится. Конечно, за последние 12 месяцев уже были достигнуты важные успехи, которые дали положительные результаты и породили дальнейшие надежды. Может быть, самым замечательным результатом стала репатриация свыше 41 000 намибийских беженцев, которые смогли, наконец, вернуться домой в соответствии с условиями резолюции 435 (1979) Совета Безопасности. За короткий срок, составивший три месяца, процесс возвращения был успешно завершён, и вернувшиеся лица смогут принять участие в выборах своего правительства и рождении своей независимости. Кроме того, на африканском континенте в марте 1989 года была успешно завершена сложная операция по репатриации около 320 000 угандийских беженцев из Судана, а если посмотреть южнее, то из 55 000 бурундийских беженцев, которые в 1988 году покинули свою страну, в настоящее время домой вернулись все, за исключением 1000 человек. В Центральной Америке продолжают возвращаться в свои страны происхождения гватемальские, никарагуанские и сальвадорские беженцы, по-прежнему растет число

возвращающихся домой в Юго-Восточной Азии, хотя оно все еще является ограниченным. В масштабах всего мира за последние 12 месяцев в страны своего происхождения вернулось около 350 000 беженцев.

7. Мне хотелось бы думать, что прогресс на политической арене будет и впредь приводить к достижению аналогичных решений в других областях. Фактически, в ряде сохраняющихся беженских ситуаций уже ощутимо продвижение вперед в сторону достижения решений. Например, в рамках трехсторонней комиссии, объединяющей два соответствующих правительства и УВКБ, невзирая на недавние события в Сомали, значительно улучшились перспективы достижения долгосрочных решений в том, что касается находящихся в Сомали эфиопских беженцев. Если говорить о других ситуациях, будь то на Африканском Роге или в беспокойной южной части этого континента, то сотни тысяч людей могли бы быстро вернуться домой, если ощутимая тенденция в сторону диалога и примирения будет сохранена и ее важные, хотя все еще и предварительные, результаты будут приумножены в дальнейшем.

8. Реализация этих и других перспектив прежде всего зависит от силы политической воли сообщества государств. Сейчас не время испытывать какую-либо удовлетворенность. Если мы хотим создать условия, в полной мере способствующие осуществлению долгосрочных решений, в первую очередь добровольной репатриации, и полностью использовать их в интересах тех, кого это касается, по-прежнему необходимо, чтобы как государства, так и УВКБ проявляли твердую решимость. Мое Управление мало чего может добиться, если международное сообщество не будет оказывать ему безоговорочное содействие и полную политическую и финансовую поддержку. В тех случаях, когда речь идет о добровольной репатриации, такая поддержка не может ограничиваться простым механизмом возвращения. Ибо корни проблемы сохраняются, если репатриирующиеся беженцы и общины, к которым они присоединяются, не в состоянии обеспечить своего экономического выживания. Именно по этой причине в Африке, Центральной Америке и других районах мы стремились к сотрудничеству с учреждениями, занимающимися развитием, с тем чтобы обеспечить предоставление помощи не только районам, в которых остро стоит проблема беженцев, но также и районам возвращения. Решающую роль в разработке такого подхода и определении пути, которым необходимо следовать в предстоящие годы, сыграли Международная конференция по вопросу о бедственном положении беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в южной части Африки и Международная конференция по проблеме центральноамериканских беженцев. Используя все объективные критерии анализа, можно сказать, что вложения, которые необходимо сделать для осуществления такого подхода, являются обоснованными и действительно настоятельно необходимыми.

9. Конечно, всякий подход к вопросу о достижении долгосрочных решений может иметь смысл лишь при том условии, если убежище полностью гарантируется. И мы, как вам известно, продолжаем испытывать в этой связи серьезную обеспокоенность. Бессмысленно говорить о долгосрочных решениях, если лица, ищущие убежища, пересылаются из одной страны в другую, и нигде убежище им не предоставляется. В этом отношении страны первого убежища несут главную ответственность и призваны играть основополагающую роль, которая позволит им не только содействовать непосредственной защите лиц, ищущих убежища, но также, обеспечивая возможность реализации надлежащего подхода к осуществлению решений, - постепенному ослаблению бремени, которое несет международное сообщество.

10. Но теперь позвольте мне поговорить о будущем в более общем плане. Продвигаясь вперед, мое Управление должно будет решать задачу, связанную с продолжением и активизацией своей традиционной деятельности, обеспечивая при этом гибкий и творческий учет сложных новых потребностей, появившихся в последние годы. В первую очередь, разумеется, мы должны сохранять и развивать нашу способность быстро и

незамедлительно вставать на защиту того или иного отдельного человека или группы людей, которые находятся в опасности и нуждаются в нашей помощи и защите. На протяжении последних 12 месяцев в мое Управление поступали просьбы об оказании чрезвычайной, необходимой для поддержания жизни помощи около 700 000 новых беженцев в Эфиопии, Малави, Юго-Восточной Азии и других районах. А за последние два года в срочной помощи нуждалось не менее 1,5 млн. новых беженцев. Чрезвычайно важно, чтобы мы сохранили свою способность быстро и эффективно реагировать на кризисы, с тем чтобы путем своевременного оказания помощи и защиты можно было предотвращать широкомасштабные человеческие трагедии.

11. Кроме того, мы должны усовершенствовать наш потенциал в том, что касается принятия мер в отношении слишком многочисленных сохраняющихся беженских ситуаций, в которых достижение непосредственных решений не предвидится в ближайшем будущем. При этом мы должны принять все меры для обеспечения того, чтобы предоставляемая помощь в максимально возможной степени содействовала развитию у беженцев способности самостоятельно обеспечивать собственные жизни, тем самым сводя к минимуму растущую зависимость от помощи, которая одновременно обесценивает человеческое достоинство и в конечном счете столь серьезно затрудняет осуществление долгосрочных решений. Мы также должны обеспечить полный учет потребностей особых категорий беженцев, в особенности женщин и детей, которые составляют как наиболее многочисленные, так и наиболее уязвимые группы беженцев, и поставить их в центр нашей программной деятельности. В этой связи позвольте напомнить о том, что УВКБ уже опубликован ряд руководящих принципов, в частности касающихся беженцев-детей, и оно принимает дальнейшие конкретные меры, в том числе в области профессиональной подготовки и активизации межучрежденческого сотрудничества, с целью обеспечения того, чтобы вопрос о беженцах-женщинах рассматривался на систематической основе в качестве неотъемлемой части всех аспектов планирования и выполнения программ.

12. Но, помимо потребностей в рамках текущих программ помощи, мое Управление также должно неустанно изучать и пропагандировать долгосрочные решения и заботиться о том, чтобы оно могло осуществить их при первой же благоприятной возможности. Для этого потребуются, чтобы мы не только сохранили и укрепили наш потенциал по планированию, оказанию и координации помощи, но также расширили наши возможности в области защиты. Ибо только на основе сочетания мер защиты и помощи, принимаемых одновременно, возможно достижение подлинно долгосрочных решений. Параллельно с нашими усилиями, направленными на нахождение решений, должны осуществляться столь же решительные усилия по обеспечению эффективного выполнения нашего мандата в области защиты. Документ, представленный Исполнительному комитету на нынешней сессии по вопросу о понятии и практике защиты в связи с поисками долгосрочных решений, который озаглавлен "Решение проблемы беженцев и защита беженцев" (EC/SCP/55), не оставляет никаких сомнений по поводу всего того, что нам еще предстоит сделать в этом решающем вопросе. С глубоким удовлетворением я отметил выраженное подкомитетом по международной защите пожелание о незамедлительном проведении в этой области дальнейшего исследования, с тем чтобы к следующему году можно было выработать заключения.

13. Для того чтобы УВКБ оправдало обоснованно большие надежды международного сообщества в областях, которые я обрисовал, ему должна быть предоставлена необходимая поддержка. Наша способность содействовать достижению и осуществлению долгосрочных решений зависит от наличия у нас средств для выполнения своего мандата и удовлетворения реальных потребностей беженцев в соответствии с четко определенными целями и политикой, которые находят полное одобрение и поддержку со стороны международного сообщества. Мы можем эффективно работать только на этой основе. Я действительно глубоко убежден, что любой другой подход, не основанный на должной оценке потребностей беженцев, является иллюзорным и даже

контрпродуктивным; он ведет лишь в тупик, уводит в сторону от долгосрочных решений и желания самого международного сообщества добиться решения проблем беженцев. Поэтому в этом отношении потребности моего Управления и законные интересы правительств находятся в состоянии гармонии. Долгосрочных решений можно достичь лишь в том случае, если стремиться к созданию и сохранению такой гармонии между гуманитарными целями, которые мы преследуем, и законными политическими интересами государств.

14. Тем не менее нельзя игнорировать другие факты, требующие принятия мер. В нынешних условиях финансового кризиса необходимы согласованные действия заинтересованных организаций и правительств, с тем чтобы обеспечить разумный баланс между выявленными потребностями и имеющимися ресурсами, баланс, в результате которого наносился бы, по возможности, самый минимальный ущерб как нынешнему положению беженцев и их перспективам на будущее, так и возможностям принимающих правительств и правительств-доноров. О необходимости таких шагов говорилось в ходе обсуждений, состоявшихся в подкомитете по административным и финансовым вопросам, результаты которых нашли свое отражение во всеобъемлющем комплексе мер, предложенных нынешней пленарной сессии.

15. Как и все организации, деятельность которых зависит от добровольных взносов, УВКБ полностью сознает, что достижение такого необходимого баланса, о котором я говорил, в значительной степени зависит от усилий самой организации и ее способности обосновать потребности и выполнять, контролировать и оценивать программы. С этой целью мое Управление в последние годы прилагало энергичные, хорошо документированные и получившие широкое признание усилия, направленные на повышение своего профессионального уровня как при осуществлении конкретных действий, так и в звене руководства. Заслуживают внимания усовершенствования в таких областях, как контроль за финансами и программами и выполнение программ. Если говорить более конкретно, то эти усовершенствования касались оценки потребностей, качества финансового планирования и составления бюджета и рационализации наших кадровых структур. Недавние доклады ревизоров, равно как и доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, являются обнадеживающими, поскольку в них говорится о достигнутом прогрессе и устранении дефицитов, несмотря на сохраняющиеся трудности и необходимость дальнейшей консолидации. Мы твердо намерены и впредь развивать то, что уже было достигнуто.

16. В этой связи я допущу ошибку, если не обращу внимание на тот факт, что значительный прогресс, достигнутый в последние годы, стал возможен лишь благодаря целенаправленным усилиям компетентных и высокосоциальных коллег как на местах, так и в штаб-квартире. Они дали множество убедительных примеров, причем часто это было в самых сложных обстоятельствах, свидетельствовавших об их преданности и профессиональных качествах. Значение таких успехов не должны заслонять или приуменьшать те редкие случаи, когда трудности возникали. При оценке достигнутого нами прогресса и определении будущего пути невозможно переоценить важность человеческого фактора, который лишь один может гарантировать эффективное использование ресурсов и общее качество наших программ. Технические нововведения могут играть жизненно важную роль, но они продолжают оставаться второстепенным фактором по сравнению с разнообразными способностями и преданностью людей, которые демонстрируют не только наши собственные коллеги, но также, что столь важно, и сотрудники многих учреждений из сообщества неправительственных органов, которые постоянно взаимодействуют с нами.

17. Как вы, несомненно, знаете, обеспечение баланса между обоснованными потребностями и имеющимися ресурсами являлось главной заботой моего Управления в течение 1989 года и, очевидно, останется таковой и в 1990 году. В нынешнем году во

многих программах были исключены или отложены те или иные элементы, а другие мероприятия были сведены к абсолютному минимуму. Добиться дальнейшей экономии не представляется возможным, если не поставить под серьезную угрозу судьбу - или даже само выживание - тех, за кого мы несем ответственность. Деятельность, проводившаяся в этом году, ясно обозначила дилеммы, обусловленные необходимостью резкого сокращения масштабов наших программ и в то же время продолжения усилий по удовлетворению потребностей беженцев и чаяний принимающих стран и стран-доноров и выполнению мандата, возложенного на мое Управление. Это была тягостная задача для УВКБ. Было бы ошибкой утверждать, что она не оказалась еще более тягостной для беженцев.

18. В контексте наших общих поисков формулы, обеспечивающей приемлемый баланс между потребностями и ресурсами, в подкомитете по административным и финансовым вопросам уже имели место обстоятельные дискуссии с целью выработки подхода, которым мы могли бы руководствоваться в трудные времена, ожидающие нас в самом ближайшем будущем. Настоятельно необходимо, чтобы при осуществлении разработанной формулы была также проявлена общая решимость обеспечить мое Управление ресурсами для выполнения им в 1990 году своих обязательств по мандату и чтобы к концу этого периода был установлен новый и устойчивый баланс между потребностями и ресурсами. И позвольте мне сказать, сколь категорически важно обеспечить, чтобы при установлении этого настоятельно необходимого баланса были в полной мере учтены потребности, связанные с предоставлением защиты и помощи, включая долгосрочные решения, с тем чтобы не терять обширные вложения, сделанные за последние годы международным сообществом в целом, и тем самым не ставить под сомнение перспективы достижения долгосрочных решений в различных районах мира. Всякий подход, являющийся более негативным, резко увеличит и без того тяжелое бремя, которое несут страны, принимающие значительное большинство мирового беженского населения.

19. Мы знаем, что УВКБ, конечно же, не является единственной организацией, испытывающей потребность в дефицитных ресурсах международного сообщества, и мы не намерены лишать других средств, принадлежащих им по праву. Мы знаем, что помимо нашего мандата существует широкий комплекс других потребностей, испытываемых людьми, которые являются столь же законными и неотложными, что и потребности беженцев. Многие крайне нуждаются в оказании им срочной помощи в деле реконструкции или развития в пределах границ своих собственных стран. Мы не хотим лишать их какой-либо доли помощи, щедро предоставляемой международным сообществом. Это не только противоречило бы гуманитарным принципам, которыми мы руководствуемся в нашей работе, но также заложило бы основы для возникновения будущих потоков беженцев. Тем не менее мы полны решимости добиваться того, чтобы вызывающий одобрение повсюду в мире мирный процесс и его широкомасштабное воздействие на нынешний международный климат не привели к уменьшению объема ресурсов, предоставляемых для защиты и помощи, в которых нуждаются жертвы насилия и преследования, в частности беженцы. Решения проблем беженцев требуют длительного и постепенного созревания, и какое-либо колебание или отступление назад со стороны международного сообщества неизбежно ограничит возможность их достижения, будь то в ближайшем или более отдаленном будущем.

20. Учитывая это, позвольте мне обратиться с настоятельным призывом к традиционным странам-донорам и всем другим государствам или группам государств, которые могут предоставить взносы для финансирования наших программ, сделать это в безотлагательном порядке, в духе международной солидарности как с беженцами, так и правительствами принимающих стран. Только путем усиления и расширения донорской поддержки можно будет достичь подлинной и справедливой сбалансированности между потребностями беженцев и ресурсами международного сообщества.

21. Я не могу заключить свое выступление, пока не выражу соответствующую и чистосердечную признательность нашему Председателю, покидающему свой пост, послу Джамалю из Объединенной Республики Танзания. Посол Джамаль, известный друг моего Управления и неустанный защитник его целей, оказывал неоценимую помощь своими руководящими указаниями и являлся источником вдохновения в течение этого последнего и порой трудного года. Мои сотрудники и я благодарны ему за его руководящую деятельность и постоянную готовность к сотрудничеству. В то же время с чувством самого глубокого удовлетворения мы поздравляем Вас, посол Данненбринг, в связи с Вашим избранием и приветствуем Вас в должности Председателя сороковой сессии Исполнительного комитета, должности, на которой Ваш обширный опыт дипломата и руководителя послужит на благо беженцев мира. Кроме того, я самым искренним образом поздравляю других вновь избранных членов Бюро, полагая, что в то время, когда Исполнительный комитет вступает в пятое десятилетие своей работы, настоятельно необходимы коллективные усилия по оказанию нам поддержки в выполнении нашего гуманитарного мандата. В настоящее время, более чем когда-либо ранее, на карту поставлена сама способность УВКБ и международного сообщества с выгодой использовать возможности, открывающиеся перед нами благодаря новому духу мира и примирения, и гарантировать, когда наступит благоприятный момент, чтобы долгожданные решения являлись бы как осуществимыми, так и долгосрочными. От нас требуются значительные вложения не только в финансовые ресурсы, но также в надежду, солидарность и приверженность целям. Не принять вызова, который нам брошен, - означает безрассудно растратить все прошлые вложения, которые мы все делали в наших совместных усилиях, направленных на улучшение положения беженцев и продвижение в сторону разрешения трагических ситуаций, от которых они страдают. Не допустить такой бессмысленной траты и движения назад, обеспечив строгое соблюдение и дальнейшее укрепление гуманитарных принципов, воплощенных в Конвенции 1951 года, и всего того, что было разработано на их основе в рамках нашего общего подхода к вопросу о защите и оказании помощи беженцам, - это в наших лучших интересах. Политическая мудрость, здравый смысл и людское великодушие не позволяют нам следовать каким-либо другим курсом.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
